

Sommario
Inhalt
Sommaire
Cuntegn
Contents

	4	Editoriale
Tema		European Language Portfolio II Das europäische Sprachenportfolio II Il Portfolio europeo delle lingue II Le Portfolio européen des langues II Il Portfolio europeic da las linguas II
	6	The challenges for the European Language Portfolio (ELP) /Portfolio Européen des Langues (PEL): quelques défis <i>Joseph Sheils</i>
	7	Der standardisierte paneuropäische Sprachenpass für Erwachsene <i>Christoph Flügel</i>
	9	Validation of ELP models <i>Pavel Cink</i>
	11	Portfolio-oriented foreign language education and the teacher's professional development <i>Viljo Kohonen</i>
	15	Die Entwicklung der Schweizer Version des ELP <i>Günther Schneider</i>
	21	Le PEL, valeur ajoutée au dossier de candidature? <i>Simone Fehlmann</i>
	24	The EAQUALS-ALTE Adults' Version of the ELP <i>Peter Brown</i>
	27	Das ESP im Hochschulbereich <i>Brigitte Forster Vosicki</i>
	30	Das Europäische Sprachenportfolio in Österreich <i>Wernfried Krieger, Adelheid Mangold-Renner, Daniela Weitensfelder</i>
	32	Der Beitrag von Erprobungen zur Portfolio-Entwicklung <i>Peter Lenz</i>
	35	Portfolio européen des langues, une expérience neuchâteloise <i>Sonja Vaucher de la Croix</i>
	37	Curiosité et méfiance... et des aspects qui séduisent <i>Tanja Jerman</i>
	39	Some comments on the ELP, primarily for potential users in Swiss Technical Schools <i>John Kidner</i>
	41	Kohärenz und Transparenz im Benoten der mündlichen Kommunikation <i>Hans-Peter Hodel</i>
	44	Lernbegleiter - compagnon de route - compagno di viaggio - companion to language learning <i>Leo Koch</i>
	46	Sprachenportfolio und Beurteilung der Kompetenzen <i>Ida Bertschy</i>
	48	L'introduzione del PEL nelle scuole professionali in Ticino <i>Pia Gilardi-Frech</i>
	50	Learners' self-assessment in the ELP: a tool for communication in education <i>Radka Perclová</i>
	51	Children's motivation from the Language Portfolio <i>Jana Hindlsová</i>
	52	Selbstevaluation im frühen Fremdsprachenunterricht <i>Milena Zbranková</i>
	54	Portfolio européen des langues: pour une exploitation réussie <i>André Clément</i>

- 56 Mon premier Portfolio des langues: Bilan pratique de l'expérimentation**
Christine Tagliante
- 59 Portfolio: istruzioni per l'uso** *Catherine Pétilon*
- 61 Politique de l'enseignement des langues en Hongrie** *Gábor Boldizsár*
- 62 Experiences in Hungary with the ELP in a minority language**
Piroska Gyöngyösi, Irén Majercsik Tóthné
- 63 Se connaître, se présenter et s'ouvrir aux autres** *Zsuzsanna Dembrovszky*
- 65 Partenaires de la réussite** *Zsuzsa Darabos*
- 67 Using the ELP in English language programmes for immigrants to Ireland**
Barbara Lazenby Simpson, David Little
- 69 The evaluation of the Dutch pilot** *Joke Alkema, Jelle Kaldewaij, Jan van Tartwijk*
- 70 Facilitating a ELP: the multilingual classroom in the Netherlands**
Peter Broeder
- 73 Psychological aspects of introducing the ELP into the school community**
Volgina Maria Nikolayevna
- 74 The Role of the ELP in the System of School Education** *Yurova N.A.*
- 75 Perspektiven der Benutzung des Sprachenportfolios im System unserer
Lehrerfortbildung** *Galina Sawonitschewa*
- 76 Le programme de pilotage dans la région de Nijni -Novgorod**
Olga G. Oberemko
- 77 The ELP in Slovenia: our experience and perspectives** *Ana Dovžan Troha*
- 79 The Student Language Portfolio project** *Katja Dragar, Petra Zaransek,
Bernarda Kosem*
- 82 What do we think of the Junior European Language Portfolio?**
Patricia McLagan
- 84 Report on the European Portfolio Pilot for Adult and Vocational Language
Learning** *John Thorogood*

• *The views expressed in the articles are not necessarily those of the editorial board of Babylonia.*
 • *Die in den Beiträgen vertretenen Meinungen sind für die Redaktion nicht verpflichtend.*
 • *Le opinioni espresse negli articoli non impegnano la redazione.*

- Bloc Notes 86** L'angolo delle recensioni
- 90** Attualità linguistiche - Actualités des langues - Sprachen aktuell
- 96** Programma, autori, ringraziamenti, impressum

Babylonia: Special Promotions, p. 94
<http://babylonia.romsem.unibas.ch>